



Pragnienie

Dodrubcien Tenpe Nima

Szczęśliwy, Wam cześć oddaję i chwałę,
Zbolały, do Was wołam o pomoc,
Wyście mi źródłem nadziei w tym
I opieki w następnych żywotach –
Padmasambhawo, Awalokiteśwaro
I uosabiający dobroć rdzenny Nauczycielu.

Choć nosicie różne imiona i ciała,
W bezmiarze mądrości i aktywności stanowicie jedność,
Nie do wielu przeto, lecz jednego
Zanoszę wołanie: obdarz mnie współczuciem
I błogosław mi zawsze i wszędzie!

Skoro zdobyłem to ludzkie życie pełne wolności i możliwości,
Daj mi urzeczywistnić sedno Nauk!

Skoro to życie jest krótkie niczym zimowy dzień,
Daj mi poświęcić je bez reszty najważniejszemu, Dharmie!

Gdy stanę nagle oko w oko ze śmiercią,
Daj Naukom zaraz przyjść mi z pomocą!

Gdy ruszę ku następnemu życiu,
Daj na drogę Dharmy dostatek!

Siejąc ziarno Dharmy teraz,
Daj w następnym życiu zebrać plon obfity!

Gdzie bądź się odrodzę albo trafię,
Daj obudzić skłonność do Dharmy!

W cierpieniu i szczęściu, w radości i smutku,
Daj mi zawsze wierzyć Dharmie!

Skoro to otwarte wrota Dharmy,
Daj mej wierze mocne korzenie!

Skoro to niezawodny fundament Dharmy,
Daj mi nieprzerwanie strzec się przemocy!

Skoro to kręgosłup Dharmy,
Daj mi zawsze być w zgodzie z naturą rzeczy!

Skoro to czysta esencja Dharmy,
Daj urzeczywistnić bodhicittę obu wymiarów!

Skoro sześć sylab jest królem praktyk,
Daj mi je powtarzać i medytować bez ustanku!

Obym bez przeszkód urzeczywistnił Dharmę,
Pławiąc się w sprzyjających okolicznościach!

Nauczyciele i Bóstwa, dopomóżcie, proszę,
Aby modlitwy o trwanie w Dharmie
Padały na żyzną glebę, oby zawsze się spełniały
I nigdy nie były daremne!

(Tenpa Njima dla oddanego Drali Pendara.)

Przekład na język polski: Adam Kozieł